Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mnie ― mniejszemu [od] wszystkich świętych, została przekazana ― łaska ta: ― narodom ogłosić dobrą nowinę, [to] niezgłębione bogactwo ― Pomazańca, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mnie mniejszemu od wszystkich świętych została dana łaska ta między poganami ogłosić dobrą nowinę niezgłębione bogactwo Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mnie, najmniejszemu ze wszystkich świętych,\* dana została ta łaska,\*\* abym ogłosił poganom\*\*\* niezgłębione bogactwo Chrystusa\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mnie mniejszemu (od) wszystkich świętych\* dana została łaska ta: poganom ogłosić dobrą nowinę, (to) niemożliwe do wytropienia\*\* bogactwo Pomazańca. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mnie mniejszemu (od) wszystkich świętych została dana łaska ta między poganami ogłosić dobrą nowinę niezgłębione bogactwo Pomazańca |

1. 1) <x>530 15:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 3:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 9:15</x>; <x>520 15:16</x>; <x>550 1:16</x>; <x>610 2:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>560 1:7</x>; <x>560 2:7</x>; <x>580 1:27</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Biblijne określenie chrześcijan. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Metafora myśliwska. [↑](#footnote-ref-7)